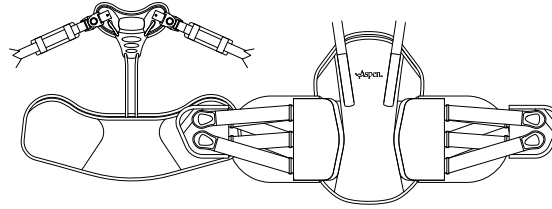


Aspen® Sierra

ASPEN SIERRA TLSO 464

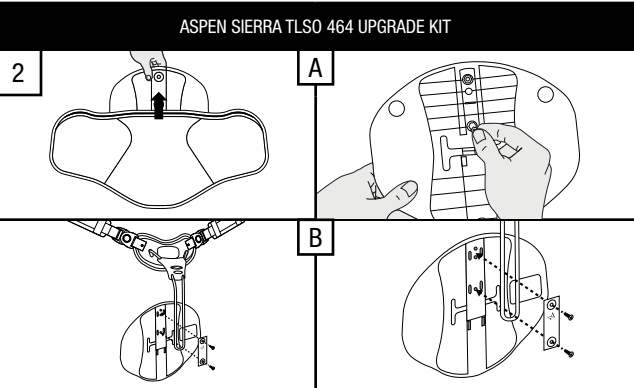
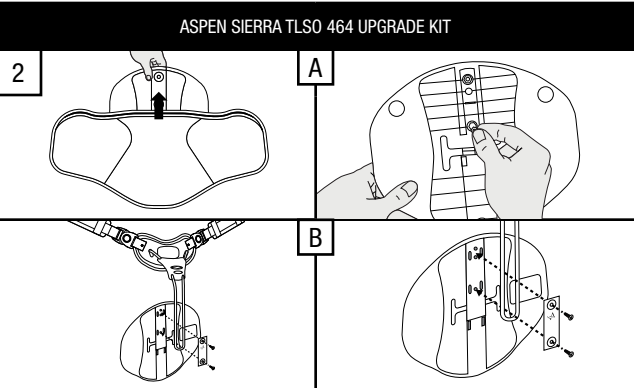
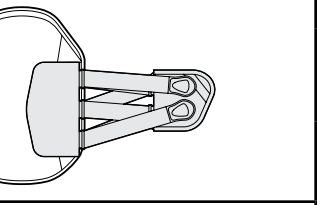

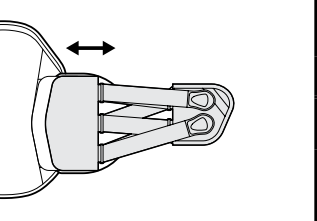
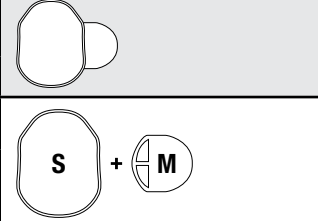
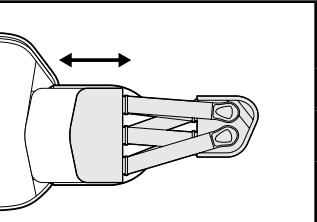
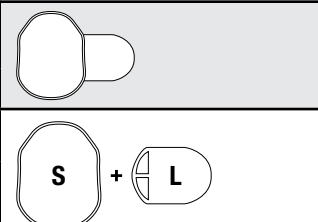
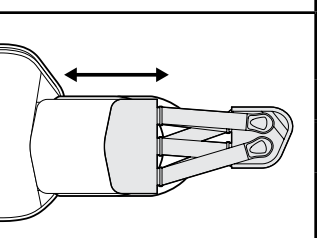
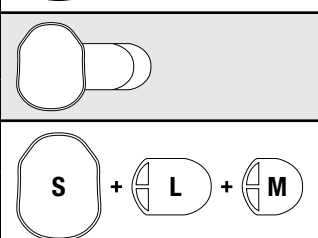


Aspen
MEDICAL PRODUCTS

ASPEN MEDICAL PRODUCTS

6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

		ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
1		<p>APPLICATION</p> <p>A. Using the appropriate technique, center the posterior panel to the patient's midline and position the lower edge of the back panel at the sacrococcygeal junction. B. Place the anterior panel at midline on the abdomen. C. Secure the brace by positioning the side panels on the anterior panel so they are even. Press firmly to secure.</p>	<p>USO</p> <p>A. Con la técnica apropiada, centre el panel posterior en la línea media del paciente y ubique el borde inferior del panel posterior en la articulación sacrocóxigea. B. Coloque el panel anterior en la línea media, sobre el abdomen. C. Asegure el corset colocando los paneles laterales sobre el panel anterior para que queden al mismo nivel. Presione con firmeza para asegurarlo.</p>	<p>ANWENDUNG</p> <p>A. Zentrieren Sie die hintere Platte mit der entsprechenden Technik auf der Mittellinie des Patienten und positionieren Sie den unteren Rand der Rückenplatte am Sakrokockzygealgelenk. B. Legen Sie die vordere Platte auf die Bauchmittellinie. C. Sichern Sie die Stütze, indem Sie die Seitenwände an der vorderen Platte so positionieren, dass sie gleichmäßig sind. Drücken Sie fest, um sie zu sichern.</p>	<p>APPLICAZIONE</p> <p>A. Utilizzando una tecnica appropriata, centrare il pannello posteriore con la linea mediana del paziente e posizionare il bordo inferiore del pannello posteriore sulla giunzione sacro-coccigea. B. Posizionare il pannello anteriore sulla linea mediana a livello dell'addome. C. Bloccare il tutore posizionando i pannelli laterali sul pannello anteriore, in modo che siano allo stesso livello. Premere saldamente per fissare.</p>	<p>UTILISATION</p> <p>A. En utilisant la technique appropriée, centrez le panneau postérieur sur la ligne médiane du patient et positionnez le bord inférieur du panneau arrière sur l'articulation sacro-coccygienne. B. Placez le panneau antérieur sur la ligne médiane de l'abdomen. C. Fixez l'orthèse en positionnant les panneaux latéraux sur le panneau antérieur de manière uniforme. Appuyez fermement pour fixer.</p>	<p>应用</p> <p>A. 使用适当的方法将后垫置于患者身体中线处,并将后垫下沿固定于骶尾部交汇处。 B. 将前垫放置于腹部中线处。 C. 将侧垫置于前垫上,以固定支架,使侧垫平整。用力按压以固定。</p>
		<p>CHEST PANEL INSTALLATION</p> <p>A. Determine chest panel height. B. Loosen the screws and adjust as needed. C. Attach the straps to the chest panel ensuring they securely snap into place. D. Adjust straps and position strap padding as needed.</p>	<p>INSTALCIÓN DEL PANEL DEL PECHO</p> <p>A. Determine la altura del panel del pecho. B. Afloje los tornillos y ajústelos según sea necesario. C. Sujete las correas al panel del pecho y asegúrese de que queden seguras en su lugar. D. Ajuste las correas y ubique las almohadillas respectivas según sea necesario.</p>	<p>BRUSTPLATTE INSTALLIEREN</p> <p>A. Bestimmen Sie die Höhe des Brustkorbes. B. Lösen Sie die Schrauben und stellen Sie diese nach Bedarf ein. C. Befestigen Sie die Riemen an der Brustplatte und stellen Sie dabei sicher, dass sie fest einrasten. D. Stellen Sie Riemen und Positionsiemenpolsterung nach Bedarf ein.</p>	<p>POSIZIONAMENTO PANNELLO TORACE</p> <p>A. Determinare l'altezza del pannello torace. B. Allentare le viti e regolare se necessario. C. Collegare le cinghie al pannello torace accertandosi che siano in posizione corretta. D. Regolare le cinghie e posizionare i cuscinetti come necessario.</p>	<p>INSTALLATION DU PANNEAU THORACIQUE</p> <p>A. Déterminez la hauteur du panneau thoracique. B. Desserrez les vis et ajustez selon besoin. C. Attachez les sangles au panneau thoracique en veillant à ce qu'elles soient fermement fixées en place. D. Ajustez les sangles et placez le rembourrage selon les besoins.</p>	<p>安装胸垫</p> <p>A. 调节胸垫高度。 B. 拧松螺丝,并根据需要进行调节。 C. 将束带固定至胸垫上,确保其扣入到位。 D. 调整束带,根据需要调节束带胸垫位置。</p>
3		<p>TIGHTENING</p> <p>Pull the top and bottom pull tabs to snugly secure the brace. NOTE: Make additional adjustments to the brace as needed.</p>	<p>AJUSTE</p> <p>Jale las partes superior e inferior, jale las lengüetas para asegurar el corset perfectamente. NOTA: Realice los ajustes adicionales al corset según sean necesarios.</p>	<p>FESTZIEHEN</p> <p>Ziehen Sie die oberen und unteren Zuglaschen fest, um die Stütze zu sichern. HINWEIS: Nehmen Sie nach Bedarf weitere Einstellungen an der Stütze vor.</p>	<p>REGOLAZIONE</p> <p>Tirare le linguette di regolazione in alto e in basso per bloccare il tutore. NOTA: Regolare il tutore come necessario.</p>	<p>SERRAGE</p> <p>Tirez sur les languettes supérieure et inférieure pour fixer confortablement l'orthèse. REMARQUE: Effectuez des ajustements supplémentaires selon les besoins.</p>	<p>收紧</p> <p>拉动顶部和底部的拉环,将支架贴身固定。 注意: 根据需要对支架进行额外的调整。</p>
		<p>Not made with natural rubber latex.</p>	<p>No está hecho con látex de goma natural.</p>	<p>Ohne Naturkautschuklatex.</p>	<p>Non realizzato con lattice di gomma naturale.</p>	<p>Pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.</p>	<p>并非采用天然胶乳制造。</p>

		ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
ASPEN SIERRA TLSO 464 UPGRADE KIT							
2	A	RAP & CHEST PANEL PREPARATION	PREPARACIÓN DEL RAP Y PANEL TORÁCICO	VORBEREITUNG DES RAP UND BRUSTTEIL	PREPARAZIONE DEL PANNELLO ANTERIORE RIGIDO E DEL KIT DEL CUSCINETTO DELLO STERNO	PRÉPARATION DU RAP (Panneau Antérieur Rigide) Et Du Panneau Thoracique	RAP和胸板调节
		A. Remove the RAP. Flip the RAP over and press the nuts into the openings. B. Insert and tighten the two screws to hold it in place, but loose enough to adjust the chest panel. Find the correct height and tighten the screws to lock the chest panel in place.	A. Quite la del RAP (panel anterior rígido). Dé vuelta el RAP y colóque a presión las tuercas en los orificios. B. Coloque el panel torácico en la muesca del RAP. Introduzca y ajuste los dos tornillos para fijarlo en su lugar, pero déjelos lo suficientemente sueltos para permitir la colocación del SPK. Determine la altura adecuada y ajuste los tornillos para fijar el panel torácico en su lugar.	A. Entfernen Sie die steifen Vorderteils (RAP). Das RAP umdrehen und die Muttern in die Öffnungen drücken. B. Das Brustteil in der Rille des steifen Vorderteils befestigen. Die zwei Befestigungsschrauben einstecken und nur so weit festziehen, dass das SPK passt. Die richtige Höhe bestimmen und die Schrauben festziehen, um das Brustteil zu sichern.	A. Rimuovere anteriore del pannello. Girare sull'altro lato il pannello anteriore rigido e premere i dadi nelle aperture. B. Inserire e serrare le due viti per tenerlo in posizione, ma tenerle abbastanza allentate da lasciare spazio per il kit del cuscinetto dello sterno movimento. Individuare l'altezza adeguata e serrare le viti per bloccare in posizione il pannello pettorale.	A. Retirez RAP. Rabattez le RAP et faites passer les écrous dans les ouvertures. B. Fixez le panneau thoracique dans la rainure du RAP. Insérez les deux vis, puis serrez pour le maintenir en position, mais en laissant suffisamment de place ajuster le panneau thoracique. Trouvez la bonne hauteur et serrez les vis pour bloquer le panneau thoracique en place.	A. 删除RAP。将RAP翻过来并将螺帽压入开口中 B. 将胸板装到RAP的槽中。插入并拧紧两个螺丝以便将之保持到位，但是要足够松以便调整胸板。找到正确的高度并拧紧螺丝以便将胸板锁定到位。
SIZING		SMALL	PEQUEÑO	KLEIN	PICCOLA	PETITE	小号
		Back Panel Only (S), No Lateral Panels	Solo el panel posterior (S), sin los paneles laterales	Nur Rückenplatte (S), keine Seitenplatten	Solo pannello posteriore (S), nessun pannello laterale	Panneau arrière uniquement (S), aucun panneau latéral	仅有背垫 (S), 无侧垫
		28 – 33 in 71 – 84 cm	28 – 33 pulgadas 71 – 84 centímetros	28 – 33 Zoll 71 – 84 Zentimeter	28 – 33 pollici 71 – 84 centimetri	28 – 33 Pouces 71 – 84 Centimètres	28 – 33 英寸 71 – 84 厘米
		MEDIUM	MEDIANO	MITTEL	MEDIA	MOYENNE	中号
		Back Panel (S) + Medium Lateral Panel (M)	Panel posterior (S) + panel lateral mediano (M)	Rückenplatte (S) + mittelgroße (M) Seitenplatte	Pannello posteriore (S) + Pannello laterale Medio (M)	Panneau arrière (S) + panneau latéral de taille moyenne (M)	背垫 (S) + 中号 (M) 侧垫
		32 – 44 inches 81 – 112 centimeters	32 – 44 pulgadas 81 – 112 centímetros	32 – 44 Zoll 81 – 112 Zentimeter	32 – 44 pollici 81 – 112 centimetri	32 – 44 Pouces 81 – 112 Centimètres	32 – 44 英寸 81 – 112 厘米
		LARGE	GRANDE	GROß	GRANDE	GRANDE	大号
		Back Panel (S) + Large (L) Lateral Panel	Panel posterior (S) + panel lateral grande (L)	Rückenplatte (S) + große (L) Seitenplatte	Pannello posteriore (S) + Pannello laterale Large (L)	Panneau arrière (S) + panneau latéral de grande taille (L)	背垫 (S) + 大号 (L) 侧垫
		43 – 51 inches 109 – 130 centimeters	43 – 51 pulgadas 109 – 130 centímetros	43 – 51 Zoll 109 – 130 Zentimeter	43 – 51 pollici 109 – 130 centimetri	43 – 51 Pouces 109 – 130 Centimètres	43 – 51 英寸 109 – 130 厘米
		X-LARGE	EXTRA-GRANDE	EXTRAGROß	X-GRANDE	TRÈS GRANDE	加大号
		Back Panel (S) + Large (L) + Medium (M) Lateral Panels	Panel posterior (S) + paneles laterales grande (L) + mediano (M)	Rückenplatte (S) + große (L) + mittelgroße (M) Seitenplatten	Pannello posteriore (S) + Pannelli laterali Medi (M)	Panneau arrière (S) + panneaux latéraux de grande taille (L) + de taille moyenne (M)	背垫 (S) + 大号 (L) + 中号 (M) 侧垫
		50 – 59 inches 127 – 150 centimeters	50 – 59 pulgadas 127 – 150 centímetros	50 – 59 Zoll 127 – 150 Zentimeter	50 – 59 pollici 127 – 150 centimetri	50 – 59 Pouces 127 – 150 Centimètres	50 – 59 英寸 127 – 150 厘米

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Warning: To ensure proper use, please review all material. A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

